



Cultura y Educación = Educación Cultural? Un simposio sobre la promoción de cultura en la República de Nicaragua y la política cultural exterior de la República Federal de Alemania.

Que promoción de cultura hay en Nicaragua? Que papel tiene la educación cultural? Que condiciones de la política cultural permiten una infraestructura productiva para los artistas y trabajadores culturales? Además, se plantea la cuestión de qué necesidades y perspectivas resultan a través del inventario de programas y proyectos de política cultural y de educación exterior alemana?

El simposio tiene dos intereses: En primer lugar, la evaluación de promoción pública de la cultura en Nicaragua y las actividades culturales de la sociedad civil, por otro lado, la discusión sobre el intercambio cultural bilateral con Alemania.

El simposio tendrá lugar el 3 y 4 de Junio de 2009 en la Fundación Casa de los Tres Mundos, y está organizado por el Instituto de Políticas Culturales de la Universidad de Hildesheim, en cooperación con el Goethe-Institut Mexiko, la Embajada de Alemania en Managua y la Fundación Casa de los Tres Mundos.

Kultur und Bildung = Kulturelle Bildung? Ein Symposium zur Kulturförderung in der Republik Nicaragua und zur Auswärtigen Kulturpolitik der Bundesrepublik Deutschland.

Welche Förderung von Kultur gibt es in Nicaragua? Welche Rolle spielt die kulturelle Bildung? Und welche kulturpolitischen Rahmenbedingungen ermöglichen eine produktive Infrastruktur für Künstler und Kulturschaffende?

Darüber hinaus stellt sich die Frage, welche Bedarfe und Perspektiven sich durch die Bestandsaufnahme von Programmen und Projekten der deutschen auswärtigen Kultur- und Bildungspolitik ergeben?

Das Symposium geht also zwei Interessen nach: Zum einen der Evaluation öffentlicher Kulturförderung in Nicaragua und der Kulturarbeit zivilgesellschaftlicher Akteure, zum anderen dem Diskurs über den bilateralen Kulturaustausch mit Deutschland.

Das Symposium findet am 3. und 4. Juni 2009 in der Stiftung Casa de los Tres Mundos statt und wird veranstaltet vom Institut für Kulturpolitik der Universität Hildesheim in Zusammenarbeit mit dem Goethe-Institut Mexiko, der Deutschen Botschaft Managua und der Stiftung Casa de los Tres Mundos.

Programa

Mi, 3.6.

16:30 **Lugar de encuentro de un grupo de jóvenes artistas interesados nicaragüenses y alemanes:** Preparaciones de temas para el World Café

19:00 **Recepción** ofrecida por el Encargado de Negocios de la Embajada de Alemania en Managua Christofer Burger

Bienvenida:

Christofer Burger (Embajada de Alemania), **Dieter Stadler**, (Casa de los Tres Mundos), **Helmut Schippert** (Goethe-Institut Mexiko), **Prof. Dr. Wolfgang Schneider** (Universidad de Hildesheim)

19:30 Conferencia y debate:
Dr. Miguel de Castilla Urbina (Ministro de educación)
Fernando López (Casa de los Tres Mundos), La Casa de los Tres Mundos. Un lugar para la educación cultural en Nicaragua.
Prof. Dr. Claudia Derichs (Universidad de Hildesheim):
Desafío de una nueva política de desarrollo.
Prof. Dr. Wolfgang Schneider (Universidad de Hildesheim):
La educación cultural como un contrato social.

21:00 Snacks + bebidas

21:00 Representación de diferentes grupos de artistas

Ju, 4.6.

9:00 Llegada

9:15 Conferencia

Sergio Ramírez (Schriftsteller): Promoción de cultura en Nicaragua: Oportunidades y desafíos

10:00 **Elke Küchle** y **Helmut Schippert** (Goethe-Institut): Posibilidades o potenciales de la cooperación cultural entre centro america y Alemania

11:00 Pausa

Programm

Mi, 3.6.

16:30 **Treffpunkt von jungen Kulturschaffenden aus Nicaragua und Deutschland.** Thematische Vorbereitung des World Cafés

19:00 **Empfang** gegeben durch den Geschäftsträger der Deutschen Botschaft Managua Christofer Burger

Begrüßung:

Christofer Burger (Deutsche Botschaft), **Dieter Stadler**, (Casa de los Tres Mundos), **Helmut Schippert** (Goethe-Institut Mexiko), **Prof. Dr. Wolfgang Schneider** (Universität Hildesheim)

19:30 Vortrag und Diskussion:
Dr. Miguel de Castilla Urbina (Minister für Bildung, Nicaragua)
Fernando López (Casa de los Tres Mundos), Die Casa de los Tres Mundos. Ein Ort für kulturelle Bildung in Nicaragua.
Prof. Dr. Claudia Derichs (Universität Hildesheim):
Herausforderungen einer neuen Entwicklungspolitik.
Prof. Dr. Wolfgang Schneider (Universität Hildesheim):
Kulturelle Bildung als gesellschaftlicher Auftrag.

21:00 Snacks + Getränke

21:00 Performance verschiedener Künstlergruppen

Do, 4.6.

9:00 Ankunft

9:15 Vortrag

Sergio Ramírez (Schriftsteller): Kulturförderung in Nicaragua: Chancen und Herausforderung.

10:00 **Elke Küchle** und **Helmut Schippert** (Goethe-Institut):
Möglichkeiten der kulturellen Zusammenarbeit zwischen Zentralamerika und Deutschland

11:00 Kaffeepause

11:30 **Foro de trabajadores culturales futuros y profesionales:**
WORLD CAFE método de discusión de diferentes sub-temas seleccionados conjuntamente.

Moderación: Daniel Gad

13:00 Almuerzo

14:00 Presentación de los resultados del World Café en la cámara

15:00 Panel de Discusión:

¿Qué incentivos y subvenciones necesitan las instituciones de educación de Nicaragua? ¿Qué se necesita para una promoción de cultura en Nicaragua? ¿Qué puede y tiene Nicaragua que hacer para promover el desarrollo sostenible? ¿Cual puede y debe ser el rol de un país donante como Alemania en este desarrollo?

Luis Morales (director del „Instituto Nacional de Cultura),
Ramon Rodrigues (director de la Camerata Bach y el Teatro Nacional Rubén Darío), **Lucero Millán** (directora del Teatro Justo Rufino Garay), **Helmut Schippert** (Goethe-Institut Mexiko),
Dieter Stadler, **Fernando Lopez** (Casa de los Tres Mundos),
Eduardo Báez (Libros para Niños)

Moderación: Prof. Dr. W. Schneider

16:30 Resumen y conclusiones: Daniel Gad

17:00 Finalización del evento

11:30 **Forum angehender und erfahrener Kulturschaffender:**
Diskussionsmethode WORLD CAFE zu mehreren gemeinsam ausgewählten Unterthemen.

Moderation: Daniel Gad

13:00 Mittagsimbiss

14:00 Präsentation der Ergebnisse des World Cafes im Plenum

15:00 Paneldiskussion:

Welche Impulse und Förderungen brauchen die nicaraguanischen Bildungsinstitutionen? Welcher Bedarf besteht für eine Kulturförderung in Nicaragua? Was kann und muss sich Nicaragua leisten, um nachhaltige Entwicklungsprozesse zu fördern? Welche Rolle kann und muss ein Geberland wie die Bundesrepublik Deutschland darin einnehmen?

Luis Morales (Leiter des Instituto Nacional de Cultura), **Ramon Rodrigues** (Leiter der Camerata Bach und des Teatro Nacional Rubén Darío), **Lucero Millán** (Teatro Justo Rufino Garay),
Helmut Schippert (Goethe-Institut Mexiko), **Dieter Stadler**,
Fernando Lopez (Casa de los Tres Mundos), **Eduardo Báez** (Libros para Niños)

Moderation: Prof. Dr. W. Schneider

16:30 Resümee und Ausblick: Daniel Gad

17:00 Ende der Veranstaltung